责编：刘　泉　　邮箱：mingliuzhoukan@126.com

1月17日上午11时，亚洲基础设施投资银行总部大楼举行剪彩仪式。数十名中外记者不顾凛冽的寒风赶来见证这一历史性的时刻。他们同样期待的，是随后金立群以亚投行首任行长身份举行的第一次新闻发布会。

这是一场全英文的记者会，没有同传和翻译。短短30分钟，金立群回答了15个问题，让人见识了亚投行的高效，也看到了他身上的“国际范儿”。他是怎样一个人？又有着什么样的传奇故事？

亚投行行长金立群

丰富经历锻造国际视野

本报记者　**柴逸扉**

热心扶贫缘于基层经历

“基础设施建设是经济增长的关键”“亚洲一些特别困难的国家需要帮助增强基础设施建设的能力”……在这次记者会上，金立群多次提及基础设施建设对落后地区的重要意义。

对这层意义的了解来自他长期在中国农村工作生活的经历。“农村生活给我一种磨炼，也是一种意志考验。在感情上，我始终没有离开农村，也因此对亚投行从事的扶贫开发事业充满热情。”在不久前的采访中，他对记者这样说。

金立群种过水稻、麦子，搞过乡镇企业，在农村中学教过书，还修过水利、造过桥，对于农村需要什么样的基础设施建设、怎样开展工程有很深的了解，这对他日后的工作有深远影响。

1982年底，金立群在财政部外事财务司任副处长，主管世界银行对中国的贷款。他先后负责了公路、铁路、港口、发电和输变电、农村水利等基础设施的准备和谈判工作。

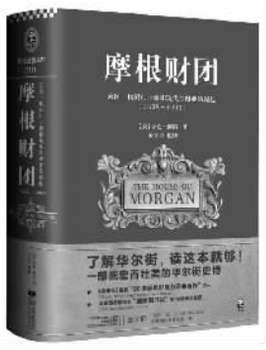
“那时中国的基础设施非常老旧。没有高速公路，没有高压电路，也没有集装箱的港口。在黄浦江下并没有隧道，邮局比电信的速度还快，没有办法打电话只能通过寄信方式交流。”这段经历让金立群看到，当国家外汇紧缺、基础设施破旧时，来自多边银行和机构的借贷有着重大的意义。

莎翁全集奠定文学修养

“他能说很典雅的英文，熟知东西方文明。”这是财政部财政科学研究所原所长贾康对他的评价。讲汉语时，他会带着浓重的江浙口音；而当接到国际人士的电话时，他又会迅速切换到标准的“伦敦音”模式。

熟练的英文与典雅的文学修养，同样与他早年的经历有着密切联系。1949年，金立群出生于江苏省常熟市一个教师家庭。初中时，金立群曾自学大学英语教材；高中时，他因为太着迷于英语，甚至被英文老师“约法三章”，要求“学英文不能影响其他学科”。在文革期间，经历一天的繁重劳动之后，回到简陋的草棚里捧读《莎士比亚全集》是金立群的唯一安慰。

1978年，已经29岁的金立群考上了北京外国语大学，成为中国恢复高考后的第一批研究生。他师从王佐良、许国璋两位大师，主修英美文学。此后，他曾利用自己的英语专业为导师王佐良主编的《英国诗歌选集》担纲过注释和修订，还主持翻译过美国作家罗恩·彻诺的畅销书《摩根财团》。



在2009年的一次会议上，有人问经济学家许小年，怎么把中文的“不折腾”翻译成英文，让外国人能听懂，同在会上的金立群被请来救场。他直率地说：“不要想找出一个词，但要努力去理解中华人民共和国成立后的历史。例如，从大跃进到文革……我们国家曾经‘折腾’过多次。”

他先提出用莎翁的“much ado about nothing”（无事生非）来对应“折腾”，又觉得不够好，“如果硬要翻译，我觉得最接近的词就是‘don't rock the boat’，或者‘no boat rocking’（不要晃船）。”

西方人熟悉的中国面孔

“亚投行是否欢迎台湾加入”“亚投行是否继续为日本和美国敞开大门”……1月17日的记者会上，面对尖锐的问题，金立群的语速不急不慢：“亚投行的大门是敞开的，并将继续敞开。”

曾经在国际机构和国际投资公司就职的经历，让金立群行事具有明显的“国际范儿”。记者会上，他不回避记者提出的任何问题，甚至各路记者此前“围追堵截”他的所有热点问题，在这场记者会上都得到释放。

“金立群为人非常正派，没有官僚作风。他是一个喝咖啡而不喝白酒的人，他懂得如何和西方人打交道，他的经历锻造了他的世界视野。”提起金立群，财政部财政科技研究所副所长王朝才这样评价道。

财富基金国际论坛荣誉主席，中国财政部原副部长，亚洲开发银行原副行长、第一副行长，中国投资有限责任公司原监事长——这一连串头衔，显示出金立群丰富的财经工作经验及其国际履历。在这期间，他出席过许多多边论坛或国际会议，接受过BBC、《经济学人》《金融时报》等的采访。

长期参与国际活动，让这张面孔渐渐为西方人所熟悉，以至于中国政府正式提名金立群为亚投行候任行长中方候选人的消息发布时，世界银行资深经济学家Bert Hofman，亚开行前副主席Stephen Groff等人，都在社交网络上用“Not big surprise”来表达对金立群的肯定。

在担任亚投行临时多边秘书处秘书长的那些时间里，金立群更是不停地斡旋于世界各国，说服大家加入亚投行。“他（金立群）作为组长，那几个月去见了很多国家的人，一直在不断游说。”财政部一位不愿具名的官员告诉记者，“他很擅长协调各方利益，说话很有技巧。”

在2014年11月博鳌亚洲论坛上，金立群用电影作了一个比喻：“有人质疑中国发起成立亚投行的动机，这让我想起了一部电影《末代皇帝》。一天皇帝的英文老师建议皇帝佩戴一副眼镜，大臣们认为以皇帝的视力不需要佩戴眼镜，英文老师说——他需要的是视野。”

面对尚存疑虑的外国财政官员，金立群会抓住一切机会向他们解释：中国成为大股东是根据亚洲地区中经济的体量确定的，第一大股东的地位不是特权，而是责任，是担当；亚投行对世界银行、亚行是一个补充，而不是替代，是对现有国际金融秩序的完善和推进，而不是颠覆……

时而锋利，时而温情，时而幽默，回应外国官员和媒体时的游刃有余，也让金立群多了一个“拆弹能手”的美誉。

名流

刊头设计：**潘旭涛**

中华家训·修身

“家是最小国，国是千万家”。家道正，则天下定。中华民族历来重视家庭教育，从古至今，出现了很多优秀的家训、家范。本版从今日起开设“中华家训”栏目，撷取经典家训，讲述家教故事，敬请垂注。

——编者

【原文】

终身让路，不枉百步；终身让畔，不失一段。

——〔唐〕**朱仁轨**《诲子弟言》

【译文】

一辈子给他人让路，不会枉走一百步；一辈子给别人让田界，也不会使自己的田界失掉一大段。

【故事】

正己先正心

苏东坡与佛印禅师是很好的朋友，他们经常在一起参禅悟道。一天，他们又斗起禅机来了。苏东坡先问：“和尚，你看我像什么？”佛印禅师毫不犹豫地回答：“学士像一尊佛。”接着，佛印禅师反问苏东坡：“你看老僧像什么？”苏东坡见佛印禅师胖胖的，穿一件黑色僧袍，盘腿坐在那里黑乎乎的一堆，便说：“和尚像一堆牛粪。”佛印禅师听了并不嗔怪，只是微笑不语，还悠然自得地闭目养神。

苏东坡回家后高兴地将事情经过告诉他的妹妹苏小妹，说：“我与和尚斗禅机，总是输给他，今天总算赢了一回。”苏小妹听后却说：“哥哥你自以为大获全胜，其实今天你又输了！”苏东坡惊问：“此话怎讲？”苏小妹说：“佛印禅师内心纯净而光明，好像有佛光照耀，所以看谁都像是佛。哥哥的内心好像比较阴暗，还可能有污秽，所以看禅师像一堆牛粪。你们二人的内心境界谁高谁低，不是一目了然吗？”苏东坡非常羞愧。

选自《中华家训精编100则》

填补近年来儿童自然动物类节目空白

《动物好伙伴》春节亮相

今年寒假，小朋友们将收到由中央电视台少儿频道送出的一份欢乐大礼：动物科普节目《动物好伙伴》将在春节黄金档精彩亮相，填补近年来国内儿童自然动物类节目的空白。

《动物好伙伴》是由中央电视台少儿频道与新西兰自然历史有限公司合作，专为小朋友和家长定制的一档具有超高国际水准的自然类启蒙科教互动节目。新西兰原版的《动物好伙伴》节目在世界各地播出后受到了各国小朋友的欢迎，在此基础上中新双方共同设计策划了中国版《动物好伙伴》的内容。据悉，《动物好伙伴》第一季共制作60集，每集30分钟。节目将于2016年2月8日–2月27日周一至周五18时30分，周六、日18时，首先在中央电视台少儿频道播出，新西兰自然历史有限公司旗下在世界各地落地的ZooMoo频道随后也将播出。

据介绍，通过《动物好伙伴》，小朋友们将有机会看到许多实拍的动物素材，认识许多平时根本接触不到的小动物。节目还推出了多种新媒体互动方式，如节目官网、专属APP、专属微信公众号等，其中有游戏、图片、有趣资讯等内容，让小朋友们饱眼福获大礼。　（**刘　泉**）

《泉涸之鱼》再现中韩友谊

1月20日，在湖南常德抗战纪念碑前，一出反映中韩两国人民在抗日战争中生死相依、相濡以沫的话剧《泉涸之鱼》感人上演。

该话剧是湖南省话剧团精心打造的文化精品项目，获得田汉大奖。这部讲述中韩友谊的作品，由韩国导演黄浩渊执导，他毕业于首尔艺术大学，曾在韩国、日本执导30余部舞台剧。《泉涸之鱼》剧名寓意中韩两国患难与共的历史关系以及对和平美好生活的向往。　（**徐虹雨　李鹏**）

首例岩画遗产申报项目

花山岩画确认申遗

庞革平　周贻刚

享有“世界的花山，人类的遗产，中国的奇迹，民族的瑰宝”美誉的广西左江花山岩画文化景观，被正式确认为2016年中国申报世界文化遗产唯一项目。这不仅是我国第一例岩画遗产申报项目，也是亚洲地区代表性的岩画遗产申报项目。今年6至7月间，世界遗产委员会大会将进行终审表决。花山岩画申遗项目一旦成功，将实现广西没有世界文化遗产的“零”突破，也将填补中国没有岩画类世界遗产的空白。

花山儿女岩画情

花山岩画位于广西宁明县，是全国重点文物保护单位。整幅岩画宽约172米，高50米，面积达8600平方米，可数图像1900余个，包括人、马、狗、刀、剑、铜鼓等，是世界单幅体量最大的一处岩画，距今已有2500多年历史。它至今还有许多无法解开的谜：岩画所表达的内容是什么？这些图像是怎么画上高耸陡峭的岩壁上的？

“早在1988年，宁明县就已着手修建了花山岩画保护站，正式拉开了花山岩画保护序幕。”与花山岩画保护工作打了25年交道的宁明县文物管理所所长朱秋平说。

宁明县备加珍视花山岩画这一文化瑰宝，通过举办花山国际文化节、三月三骆越王节、九月九骆越感恩节、全国摄影大赛等活动，让世界了解花山。2015年以来，宁明县成立花山申遗青年志愿服务队，组织文艺队到花山岩画申遗区各村屯巡回演出，激发广大群众支持参与花山申遗。

甘敏是“花山拳”的传承人。“花山拳”拳术起源于春秋战国至东汉时期，原先是宁明县明江流域壮族先民用于狩猎、抗击入侵的搏击术，如今加入了花山岩画元素改编而成。在甘敏的带动下，全县有4000多人练习“花山拳”，助推花山岩画申遗。

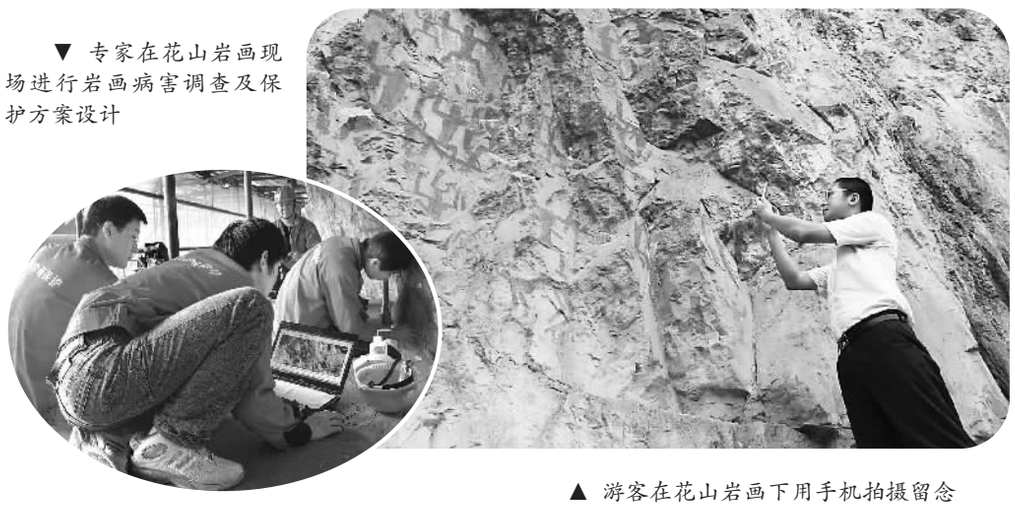
宁明县人社局退休干部、山地自行车爱好者赵小强带领的4人组合团，连续3年先后骑行到湖北、海南、贵州等地，宣传花山岩画保护。

宁明县退休干部、县山歌协会主席甘绍耿带领山歌协会会员们创作了1800多首花山民族文化山歌，编写山歌专集，组织山歌手参加花山岩画申遗山歌比赛。

凝心聚力为申遗

早在1999年，宁明县投入200万元资金启动了花山岩画申遗工作。2004年11月，花山岩画被国家建设部列入《中国申报世界文化遗产预备清单》；2006年12月，进入国家文物局《中国世界文化遗产预备名单》重设目录；2009年12月，花山岩画保护工程正式开工；2012年11月，左江花山岩画文化景观再次入榜国家文物局更新的《中国世界文化遗产预备名单》；2015年1月，被确认为2016年中国申报世界文化遗产唯一项目。

广西先后出台有关文件和通知，使花山岩画获得了法律保护。现在，花山岩画已开展了16个保护工程项目和课题研究项目，并探索出了一条岩画抢救性保护和长期治理相结合的新路子。遗产申报区配套项目建设，已经完成了花山岩画第三期保护工程并通过了文化遗产研究院的评审验收；建设观景平台和花山岩画观测站，加固驳岸并恢复植被，建设江滨申遗公园，完成花山岩画博物馆项目立项、环评登记、土地预审、社会稳定风险评估、项目选址等……目前，宁明花山岩画保护和申遗工作累计投入经费1.5亿元。



▼ 专家在花山岩画现场进行岩画病害调查及保护方案设计

▲ 游客在花山岩画下用手机拍摄留念